

**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Training and Specialized Services Division/Division  
de la formation et des services spécialisés  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
10C1, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> LEARNING SERVICES	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60ZH-070003/D	<b>Date</b> 2012-10-29
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60ZH-070003	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> 103zh.E60ZH-070003	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZH-103-24981	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2012-10-11 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-06-28</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Henry, Matthew	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 103zh
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-6440 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-2675
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**Conformément à l'article 3 de la partie 2, Demande de renseignements – en période de soumission, ces questions et les réponses correspondantes sont présentées à tous les soumissionnaires.**

---

## SECTION A - QUESTIONS ET RÉPONSES

---

### Question 1

Ai-je raison de croire qu'aucune évaluation n'aura lieu pendant la période du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre? Par exemple, si quelqu'un soumet une réponse la semaine prochaine, celle-ci ne sera donc pas évaluée avant le 5 janvier?

Est-ce que l'ensemble des résultats d'évaluation pour un trimestre donné seront diffusés à la fin de la période d'évaluation, peu importe leur date de présentation? Autrement dit, présenter une réponse bien avant la date de clôture n'aura aucune incidence sur le délai de traitement et la diffusion de l'évaluation?

### Réponse 1

Conformément à l'article 2.6 de l'Élément I, « ... le Canada se réserve le droit de précéder à l'évaluation des arrangements selon des cycles établis, au moins tous les trimestres. ». Par conséquent, le Canada peut, à sa discrétion, réaliser des évaluations plus fréquemment qu'une fois par trimestre. Les fournisseurs peuvent présenter leur soumission à tout moment. Les soumissions reçues après la date de clôture indiquée à l'article 2.6 seront évaluées uniquement au cycle suivant d'évaluation trimestrielle.

Le Canada ne prévoit pas pour l'instant émettre d'arrangements en matière d'approvisionnement dans le cadre de « l'occasion de qualification continue » (demande de soumissions) d'ici la fin du cycle d'évaluation dont il est question à l'article 2.6.

### Question 2

Pouvez-vous confirmer que la demande de soumissions précitée ne s'ajoute pas à l'AA actuel que nous détenons, mais nous donne plutôt l'occasion de déterminer si nous aimerions nous qualifier pour des volets supplémentaires? Pouvez-vous aussi confirmer que nous n'avons pas besoin de répondre à la demande de soumissions si nous sommes satisfaits des volets actuels pour lesquels nous avons soumissionné?

Est-ce exact?

### Réponse 2

C'est exact. Les fournisseurs qui se sont préqualifiés pour les services d'apprentissage prévus dans le cadre de l'arrangement en matière d'approvisionnement ne sont pas tenus de présenter une soumission en réponse à « l'occasion de qualification continue » (demande de soumissions), sauf s'ils souhaitent présenter une soumission en vue de se préqualifier pour d'autres volets, ou offrir des services dans d'autres régions et régions métropolitaines.

Voir l'article 2.6 de l'Élément I pour de amples détails.

Solicitation No. - N° de l'invitation

E60ZH-070003/D

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

103zh

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E60ZH-070003

File No. - N° du dossier

103zhE60ZH-070003

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**

---

### **AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES**

Les soumissionnaires ayant déjà présenté leur soumission peuvent la modifier avant la date de clôture indiquée à la page 1 de la présente demande de propositions (DP). Toute correspondance relative à une modification doit être envoyée au Module de réception des soumissions, à l'adresse indiquée dans la DP, et il faut inscrire sur l'enveloppe le numéro de l'appel d'offres et la date de clôture.